

# Gwärb-Zytig **gvv**

Offizielle  
Zeitung des  
Gewerbevereins  
Volketswil!

Die offizielle Zeitung des Gewerbevereins Volketswil

- **GVV**  
Stimmungsvolle  
Generalversammlung  
**Seiten 1 bis 2**
- **Politische Gemeinde**  
Volketswil wird  
zur Active City  
**Seite 3**
- **GVV**  
Mitglieder und  
Neumitglieder  
**Seiten 4 bis 7**
- **Industrieverein IVV**  
Verhältnis Schweiz - EU  
Blick ins Volkiland  
**Seiten 8 bis 9**
- **Vereine**  
Feldschieszen 2022  
44. Volketswiler Klein-  
kaliberschieszen **S. 10**

Gewerbeverein Volketswil: Generalversammlung 2022 im Restaurant Griespark

## Ein in vielerlei Hinsicht aussergewöhnliches Jahr

Ein neues Lokal, ein teilerneuerter Vorstand und viele altbekannte Gesichter. Nach einjähriger Pause ging die Generalversammlung des Gewerbevereins wieder in gewohntem, persönlichem Rahmen über die Runden. Die Freude über das Wiedersehen war am Freitag, 22. April, deutlich spürbar.

Erstmals durften die Mitglieder des Gewerbevereins im **Restaurant Griespark** Gastrecht geniessen. Denn das bisherige GV-Durchführlokal, das **Java4**, sah sich gezwungen, in Volketswil die Türen zu schliessen. «Leider haben wir wieder einmal einen Gastronomiebetrieb verloren», bedauerte der Gewerbevereinspräsident **Stephan Ulrich**. Aber auch am neuen Ort fühlten sich die Gewerbler und ihre Gäste auf Anhieb an wohl. Dank des lau-

en Frühlingsabends konnte sogar der von einem «anonymen Spender» gesponserte Apéro draussen auf der Terrasse geniessen werden.

Nebst den Zweierdelegationen von 32 stimmberechtigten Firmen, fanden sich auch der Gemeindepräsident **Jean-Philippe Pinto**, die Gemeinderäte **Christoph Keller** und **Michael De Vita-Läubli** sowie die Präsidentin des Bezirksgewerbeverban-

des Uster, **Jacqueline Hofer**, im heimischen Griespark ein. Weiter dazu gesellten sich die Ehrenmitglieder **Werner Sander**, **Bruno Hauser** und **Peter Bergmann**.

### Vorstand erstmals schriftlich gewählt

Das vergangene Jahr sei in vielerlei Hinsicht aussergewöhnlich gewesen, erinnerte der GVV-Präsident. Unter anderem wurden die **neuen Vorstandsmitglieder** **Susanne Savoy** (Sekretariat), **Cornelia Würmli** (Finanzen) und **Samuel Bachmann** (Anlässe) auf dem Korrespondenzweg gewählt. Vor versammelter Runde im «Griespark» nahmen sie nun die Gelegenheit wahr, sich persön-

lich vorzustellen und ernten dafür von den Anwesenden einen nachträglichen Willkommensapplaus.



Susanne Savoy.



Samuel Bachmann.



Cornelia Würmli.

Präsident **Ulrich** und sein Vize **Hansjürg Fels** wurden einstimmig für zwei weitere Jahre im



Die GVVler werden erwartet.

Bilder: zvg

Vorstand bestätigt. Und die Jahresrechnung der Gewerbler wird künftig neu durch **Thommy Stählin** und **Jürg Egli** revidiert.

Erwartungsgemäss kurz, weil aufgrund der Pandemie-Massnahmen fast keine Anlässe stattfinden konnten, fiel Ulrichs Jahresrückblick aus. Einer der wenigen Publikumsanlässe war der Besuch des Bundespräsidenten **Guy Parmelin** in der **Bauarena**. Der GVV-Präsident durfte dem Magistrat aus Bern eine Grussbotschaft überbringen. «Ehrlich gesagt, war ich in meinem ganzen Leben noch nie so nervös vor einer Ansprache wie dieses Mal.» Es sei dann aber besser gegangen als erwartet. Dass er dem Bundespräsidenten die Nöte der

kleinen Gewerbler näher bringen und aufzeigen konnte, dass es in der Schweiz nicht nur Firmen gebe, welche Millionen von Franken als Reserve auf der Seite hätten, sei für ihn eine grosse Genugtuung gewesen. «Bedauerlicherweise» musste die für den Oktober geplante **VOGA** abgesagt werden. Aber unter den damaligen Umständen sei es schlichtweg nicht möglich gewesen, einen für alle Beteiligten attraktiven Anlass durchzuführen.

«Leider haben wir wieder einmal einen Gastronomiebetrieb verloren.»

Stephan Ulrich, Gewerbevereinspräsident

Fortsetzung auf Seite 2



Beim Apéro auf der Terrasse im Freien.

### Anzeigen

**FILO Treuhand GmbH**  
Bahnhofstrasse 2  
8610 Uster

- Finanzbuchhaltung
- Lohnbuchhaltung
- Treuhand
- Steuerberatung
- Office-Dienstleistung

**filo**  
Treuhand GmbH  
Telefon 044 940 94 17 | www.filo-treuhand.ch

**stählin consulting**

**Ihre Unternehmensberatung.**  
Kreiert den Erfolg Ihrer Unternehmung und damit auch Ihren persönlichen Erfolg.

Beethovenstrasse 11, 8002 Zürich  
Chilegass 7, 8604 Volketswil  
0041 44 997 21 14 [www.staehlin.ch](http://www.staehlin.ch)

**ZIMMEREI SCHREINEREI  
BRAUCH Volketswil**

**ZIMMEREI:**  
Holzkonstruktion  
Täferarbeiten  
Isolationen  
Brandschutz  
Treppenbau  
Dachaufstockungen

**SCHREINEREI:**  
Kücheneinrichtungen  
INNENAUSBAU  
GLASREPARATUREN  
Möbel und Wohnwände

ZÜRCHERSTR. 22 8604 Volketswil  
Tel. 044 945 41 68 Fax 044 945 15 93  
[www.brauch.ch](http://www.brauch.ch)

Fortsetzung von Seite 1

## Grusswort



Liebe Leserinnen,  
liebe Leser

Ende des 1. Volketswiler Economic Forums am 17. Januar 2019

war man einhellig der Meinung, dass dieser Anlass wohl nur der Start sein konnte und das 2. VEF 2020 unbedingt stattfinden müsse. Niemand dachte damals, dass man bis 2022 warten müsse, um die 2. physische Ausgabe durchführen zu können. Covid-19 machte allen Plänen einen dicken Strich durch die Rechnung.

Nun ist es aber wieder möglich, einen Anlass von dieser Grösse und Wichtigkeit für unsere Gemeinde zu organisieren. Am 16. Juni 2022 wird das Kultur- und Sportzentrum Gries zum Mittelpunkt von Politik, Gewerbe und Industrie. Gemeinsam wird man die ökonomischen Herausforderungen in und um Volketswil besprechen und anpacken.

Eingeladen zum 3. VEF sind alle bestehenden Firmen aus Volketswil, die an der gemeinsamen Entwicklung des Wirtschaftsstandortes Volketswil interessiert sind. Das Volketswiler Economic Forum bringt Gewerbe- und Industriebetriebe, Handels- und Dienstleistungsunternehmen zusammen. Moderiert wird dieser wegweisende Anlass für die Volketswiler Wirtschaft von Claudio Zuccolini. Er versteht es bestens aufgrund der verschiedenen Vorträge Lösungen aufzuzeigen und den Event zum gewünschten Ergebnis und damit Erfolg zu führen. Organisatoren für die 3. VEF sind die politische Gemeinde, der Gewerbeverein Volketswil und der Industrieverein Volketswil. Gemeinsam freuen wir uns schon heute auf viele Teilnehmer an diesem zukunftsweisenden Anlass.

Auch für diese Ausgabe unserer Gwärb-Zytig wünsche ich Ihnen viel Lesevergnügen.

Stephan Ulrich, Präsident GVV



Stephan Ulrich und Susanne Rickenbach.

### Wachstum bei den Mitgliedern

Bei zwölf Neueintritten und neun Austritten durfte sich der Verein im vergangenen Jahr über einen Nettozuwachs von drei Mitgliedern erfreuen. Das habe ihn überrascht, so Ulrich. Aufgrund der wirtschaftlichen Lage habe er mit



Ehepaar Wuffli.



Stephan Ulrich und Florian Fleischer.

mehr Austritten gerechnet. Austritte gab es ferner auch aus den Reihen des Vorstandes und seinen Gremien zu verzeichnen. So verabschiedete die Versammlung die langjährige Sekretariats-Leiterin **Susanne Rickenbach**, die Vorstandsmitglieder **Jürg Egli**, **Heidy Wuffli**, **Florian Fleischer** (2013–2017) und die Revisorin **Janine Rietli** (2017–2022).

Im Blick auf das Programm im laufenden Jahr stach insbesondere der **Donnerstag, 16. Juni**, hervor, das Datum des dritten **Volketswil Economic Forums** – kurz **VEF** genannt. Dieses steht unter dem Titel **«Innovation und Transformation»** und wird vom Schweizer Comedy-Star **Claudio Zuccolini** moderiert. Und einmal mehr machte der GVV-Präsident auf den **monatlich stattfindenden Gwärbler-Stamm** aufmerksam, der neu in der **Pizzeria Di Vesta** abgehalten wird.

### «Bei uns geht es um Volketswil»

Einzig die **«Gwärb-Zytig»**, welche in die roten Zahlen gerutscht ist, gab an der Generalversammlung zu Diskussionen Anlass. Auf 14'000 Franken belief sich der Verlust im 2021. Für dieses Jahr ist ein Minus von 10'000 Franken budgetiert. Diese Zahlen sorgten bei einzelnen Gewerblern für Irritation. Denn anlässlich der Verselbständigung der Gewerbezeitung im Frühjahr 2020 hatte der Vorstand versprochen, dass der Verein an seiner **«Gwärb-Zytig»** verdienen werde. Dies sei auch weiterhin das Ziel, wie Ulrich betonte. Nur seien die letzten beiden Jahre bekanntlich



Das Gastgeberpaar.

Bilder: zvg

schwierig gewesen. «Wenn eine Firma sparen muss, dann tut sie dies zuerst bei der Werbung. Dies spürt auch die **«Gwärb-Zytig»**.

Die Zahlen wären besser, wenn alle Mitglieder nur noch in der vereinseigenen Zeitung inserieren würden. Der Gewerbeverein muss sich aber damit abfinden, dass der frühere Herausgeber der Gewerbezeitung, die **Eugen Wiederkehr AG**, weiterhin im Heimmarkt mit einem eigenen Produkt mitmischet und somit als Konkurrent gegenüber der **«Gwärb-Zytig»** auftritt. Vielen lokalen Unternehmen sei doch gar nicht bewusst, dass es zwei unterschiedliche Zeitungen in Volketswil gebe, monierte ein langjähriges Mitglied. Die Kommunikation seitens des Vorstandes, dass die **«Gwärb-Zytig»** und nicht die **«Volketswiler Gewerbezeitung»** das offizielle Publikationsorgan des Gewerbevereins sei, müsste verbessert werden, forderte ein anderer Votant.

Ulrich nahm das Anliegen dankend entgegen und unterstrich die **Vorteile der «Gwärb-Zytig»**. So wird dieses Eigenprodukt in Eigenregie des Vereins vor Ort im Betrieb eines Vorstandsmitglieds produziert. Es handle sich zudem um ein quali-

tativ hochwertiges Produkt und alle daran beteiligten Personen würden mit branchenüblichen Tarifen entschädigt. Einen weiteren Vorzug sieht der GVV-Präsident bei der Verteilung: «Da die **«Gwärb-Zytig»** durch die Post ausgetragen wird, ist garantiert, dass sie in jedem Volketswiler Briefkasten landet.» Zudem würden ausschliesslich lokale Berichte und Informationen abgedruckt. Beiträge von auswärtiger Konkurrenz findet man im viermal jährlich erscheinenden Titel mit einer jeweiligen Auflage von 9000 Exemplaren nicht. «Bei uns geht es um Volketswil», schloss Ulrich seine Ausführungen.

«Da die **«Gwärb-Zytig»** durch die Post ausgetragen wird, ist garantiert, dass sie in jedem Volketswiler Briefkasten landet.»



John Herter und Peter Bergmann.

## Anzeigen

### Winterberger Holzbau AG

Im Winkel 2 8604 Volketswil Telefon 044 945 48 38  
Fax 044 945 31 42 www.winterberger-holzbau.ch

Holzkonstruktionen | Wärme- und Schalldämmung | Fassaden  
Dachfenster | Innenausbau | Parkett | Treppenbau

### Ihr regionaler Partner im Bau

ISP Bau GmbH · Industriestrasse 22 · 8604 Volketswil  
Gipsarbeiten · Trockenbauarbeiten · Fassadenarbeiten · Umbau und Renovationen



Telefon +41 44 556 70 59  
Natel +41 79 281 82 63  
info@isp-bau.ch  
www.isp-bau.ch

**RUBE**  
BESCHRIFTUNGEN

Ihr kompetenter Partner  
für sämtliche Beschriftungen

Büelstr. 15  
8604 Volketswil  
044 945 28 70  
www.rube.ch

### Schibli ELEKTROTECHNIK

Schibli AG  
Kindhauserstrasse 8  
8604 Volketswil  
Telefon +41 43 399 50 00  
volketswil@schibli.com

### ALLES AUS EINER HAND.

Wir bieten neben Elektrotechnik auch umfassende Dienstleistungen in den Kompetenzen erneuerbare Energie, Elektrosicherheit, Gebäudetechnik, Automatik und IT an.

www.schibliag.ch  
rundum verbindlich.



Politische Gemeinde

# Volketswil wird zur Active City

Am Feierabend kurz ins kostenlose Bootcamp oder zum Yoga nebenan? Zumba, Piloxing, Qi Gong & Co. – das alles gibt es in Volketswil in den nächsten Wochen gratis und ohne Anmeldung. Im Mai und Juni 2022 sind die Bevölkerung sowie die Mitarbeitenden der in Volketswil ansässigen Unternehmen eingeladen zum breit gefächerten Sportangebot von Active City im Kultur- und Sportzentrum Gries.

Ob betriebliche Gesundheitsförderung oder Fitness im Privatleben: Active City leistet für

beides einen wertvollen Beitrag. Es bietet Sport und Spass für alle, kostenlos und ohne Anmeldung. Während acht Wochen werden in Zusammenarbeit mit lokalen Sportvereinen und Sportanbietenden 60 attraktive, kostenlose und professionell begleitete Sport- und Bewegungskurse angeboten. Die **Outdoor-Kurse** finden in Volketswil bei der **Laufbahn des Kultur- und Sportzentrums Gries** statt.

## Dabeisein ist alles

Das Angebot richtet sich an die Volketswiler Bevölkerung, Mitarbeitenden der in Volketswil tätigen Firmen, an Junge und Junggebliebene. Auch auswärtigen Sportbegeisterten stehen die Kurse offen. Mitmachen können alle, das Fitnesslevel spielt keine Rolle und Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. **Von bekannten Sportarten bis zu neuen Fitness-trends ist für alle etwas im Programm dabei:** Bootcamp, Zumba, Piloxing, Familienplausch mit der KJAV, Karate mit dem Budo Club, Qi Gong, Yoga, Pilates oder Breakdance für Kinder und Jugendliche.

## Initiative des Bereichs Prävention

Der Bereich Prävention der Gemeinde Volketswil organisiert das Sportförderprojekt gemeinsam mit der Schweizerischen



## Active City Volketswil

- **Zeitraum:** 2. Mai bis 26. Juni 2022
- **Kursprogramm:** <http://www.activecity.ch/volketswil>
- **Ort:** Laufbahn Kultur- und Sportzentrum Gries, Usterstrasse 35, 8604 Volketswil. Bei schlechtem Wetter sind die Kursleitenden vor Ort und entscheiden, wie und ob der Kurs durchgeführt wird.
- **Preis:** kostenlos
- **Anmeldung:** Nicht notwendig, einfach vorbeikommen

«Das Konzept von Active City ist sympathisch, niederschwellig und hat uns aus Präventionssicht sofort überzeugt. Wir sind gespannt auf das Echo der Bevölkerung und freuen uns darauf, den Frühling gemeinsam sportlich einzuläuten.» Shirin Hegetschweiler, Präventionsverantwortliche der Gemeinde

Gesundheitsstiftung Radix. «Das Konzept von Active City ist sympathisch, niederschwellig und hat uns aus Präventionssicht sofort überzeugt. Wir sind gespannt auf das Echo der Bevölkerung und freuen uns darauf, den Frühling gemeinsam sportlich einzuläuten», sagt Shirin Hegetschweiler, Präventionsverantwortliche der Gemeinde. Neben der Trägerschaft von Radix wird die Durchführung von nationalen Partnern und dem Sportamt des Kantons

Zürich als Hauptpartner unterstützt.

«Das Angebot richtet sich an die Volketswiler Bevölkerung, Mitarbeitenden der in Volketswil tätigen Firmen, an Junge und Junggebliebene. Auch auswärtigen Sportbegeisterten stehen die Kurse offen.»

## Anzeige

# Your business. Your van.

Die Vans von Mercedes-Benz inklusive **MERCEDES-SWISS-INTEGRAL (MSI)**.  
Damit Sie sich voll auf Ihren Job konzentrieren können.  
Jetzt mehr erfahren unter [mercedes-benz.ch/mbvans](http://mercedes-benz.ch/mbvans)

Mercedes-Benz

## Emil Frey Volketswil

Industriestrasse 33, 044 908 39 00, [www.mercedes-benz-volketswil.ch](http://www.mercedes-benz-volketswil.ch)

Schibli Elektrotechnik

# Hohe Servicequalität und Kundenzufriedenheit im Fokus

Seit 1970 gehört die Schibli AG in Volketswil fest zum Volketswiler Gewerbe. Zusammen mit dem Schibli-Standort in Uster sind die Elektro-Profis im ganzen Zürcher Oberland für die Kundschaft verfügbar. Jonas Zehnder leitet die beiden Schibli-Standorte und beschäftigt rund 45 Schiblianer. Das Elektriker-Team ist unter anderem für seinen hervorragenden Kundendienst und seine top Servicequalität bekannt.



Die beiden Kundendienst-Projektleiter Michael Fässler und Thomas Helbling.

Bilder: zvg

Mit den beiden langjährigen Schiblianern **Michael Fässler** und **Thoms Helbling**, beide als Projektleiter tätig, stellt die **Schibli AG** ein Kundendienst-Kernteam für sämtliche Anliegen im elektrotechnischen Bereich. Sie kennen die Region und die Bedürfnisse ihrer vielseitigen Kundschaft, verfügen zusammen mit ihrem Serviceteam über ein langjähriges elektrotechnisches Fachwissen und sorgen für verlässlich funktionierende, praktische und zukunftsorientierte Elektroinstallationen in Privathaushalten, öffentlichen Einrichtungen oder kleinen und grossen KMUs.

Ob elektrische Grundinstallation und Erweiterungen, Telefonie, Internet, Licht, Multimedia, Alarmanlagen oder allgemeine Störungen in der Elektrik, die persönliche und individuelle Beratung sowie eine kundenorientierte Dienstleistung stehen im Vordergrund.

### Die Schibli-Gruppe – alles aus einer Hand

Dank der Zugehörigkeit zur **Schibli-Gruppe**, profitieren die Kunden

aus dem Zürcher Oberland von der Erfahrung aus **sechs Kompetenzbereichen**: Elektrotechnik, erneuerbare Energie, Elektrosicherheit, Gebäudetechnik, Automatik und IT.

Ein sehr breites Portfolio, welches sämtliche Anforderungen an moderne Gebäude und Infrastruktur abdeckt.

«Das Elektriker-Team ist unter anderem für seinen hervorragenden Kundendienst und seine top Servicequalität bekannt.»



**Schibli AG**  
Kindhauserstrasse 8  
8604 Volketswil  
Telefon 043 399 50 00  
[volketswil@schibli.com](mailto:volketswil@schibli.com)  
[www.schibliag.ch](http://www.schibliag.ch)

**Leuchtmittelverbote in der Schweiz 2021 + 2023**  
Welche Produkte sind betroffen?  
Wir beraten Sie gerne und unterstützen Sie beim Umrüsten.

[www.schibli.com](http://www.schibli.com) | **rundum verbindlich.**




## Anzeigen

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

**RIED-GARAGE AG VOLKETSUIL**

Juchstrasse 2a  
8604 Hegnau-Volketswil

Telefon 044 945 06 26 · [info@riedgarage.ch](mailto:info@riedgarage.ch) · [www.riedgarage.ch](http://www.riedgarage.ch)




Offizielles Publikationsorgan der Gemeinde Volketswil

**Volketswiler Nachrichten** Unsere Zeitung.

**Gemeinsam für und mit Volketswil**

Immer gut informiert! [www.volketswilernachrichten.ch](http://www.volketswilernachrichten.ch)

Weitere Informationen bei Karin Signer  
[verkauf@volketswilernachrichten.ch](mailto:verkauf@volketswilernachrichten.ch)  
Telefon 044 810 10 53



**Abegg Haustechnik AG**  
Sanitär Heizung Solar

Geerenstrasse 25  
8604 Volketswil  
Tel. 044 946 28 88

Abegg Haustechnik AG  
Sanitär Heizung Solar  
Badezimmerumbauten als Generalunternehmer

[info@abegghaustechnik.ch](mailto:info@abegghaustechnik.ch)  
[www.abegghaustechnik.ch](http://www.abegghaustechnik.ch)



**Buchhaltungen** ■  
**Steuern** ■  
**Firmengründungen** ■

Tel 044 887 22 55 | [www.cw-treuhand.ch](http://www.cw-treuhand.ch)

cw Treuhand GmbH | Bahnstrasse 18 | Postfach | 8603 Schwerzenbach



**DER NEUE PEUGEOT 308 PLUG-IN-HYBRID**

**GARAGE SCHREIBER AG**

Pfäffikerstrasse 4 // 8604 Volketswil  
[info@peugeot-schreiber.ch](mailto:info@peugeot-schreiber.ch)  
[www.peugeot-schreiber.ch](http://www.peugeot-schreiber.ch)

Thoma Baukeramik GmbH

# Wieder Platinium-Auszeichnung

Das Team der Thoma Baukeramik GmbH freut sich sehr, dass der Schweizerische Plattenverband SPV das Kompetenzlabel Platinium erneuert hat. Diese Auszeichnung ist eine Bestätigung für die langjährige Investition in Qualität und Vertrauen der Thoma Baukeramik GmbH.

Die Thoma Baukeramik GmbH ist seit 1986 in Volketswil domiziliert. Sie erhält drei Jahre nach der erstmaligen Auszeichnung erneut PLATINIUM, das Kompetenzlabel der Keramikbranche. Die Auszeichnung durch den Schweizerischen Plattenverband SPV steht für besondere Leistungen von Plattenleger- und Plattenhandelsbetrieben im Dienst der Branche, ihrer Kunden und Lieferanten. Platinium steht für Qualität, Wettbewerbsfähigkeit und Berufsstolz und ist Ausdruck der Professionalität des Unternehmens.

Geschäftsführer Sascha Thoma und die beiden Gesellschafter Michel und Pascal Thoma sind über die erneute Auszeichnung mit Platinium sehr erfreut. «Das Label ist die Bestätigung für un-

«Platinium steht für Qualität, Wettbewerbsfähigkeit und Berufsstolz und ist Ausdruck der Professionalität des Unternehmens.»

sere langjährigen Investitionen in Qualität, Aus- und Weiterbildung wie auch verantwortungsvolle und nachhaltige Geschäftsführung. Die Kriterien wurden in den drei Jahren seit der ersten Vergabe noch verschärft. Umso mehr sind wir stolz über das gute Zeugnis. Unser Können stellen wir unseren Kundinnen und Kunden gerne weiterhin zur Verfügung.»

## Auf nach Südkorea

In der Geschäftsführung der Thoma Baukeramik GmbH zeichnet sich im Laufe dieses Jahres eine Änderung ab. Pascal Thoma, der seit längerer Zeit einen südkoreanischen Freundeskreis pflegt, wird den schon lange geplanten Aufenthalt in Seoul beginnen. Er erlernte in den letzten drei Jahren die Sprache dieses Landes und möchte nun drei Monate in einen Campus in der Hauptstadt von Südkorea eintreten und die Sprache verfeinern. Nicht unerwähnt soll auch sein, dass Pascal Thoma schon verschiedene Reisen in dieses schöne asiatische Land unter-

nommen hat und auch bereits viele Beziehungen geknüpft hat. Was ist nun aber das Ziel? Pascal Thoma möchte gerne als Dolmetscher oder Lehrer in den beiden Sprachen Deutsch und Koreanisch arbeiten. Die Kundschaft von Pascal Thoma wird in dieser Zeit von den beiden Brüdern Sascha und Michel übernommen. Sie ist also vollständig abgedeckt.

«Das Label ist die Bestätigung für unsere langjährigen Investitionen in Qualität, Aus- und Weiterbildung wie auch verantwortungsvolle und nachhaltige Geschäftsführung.»



Thoma Baukeramik GmbH  
Büelstrasse 15, 8604 Volketswil  
Telefon 044 997 21 71  
[info@thoma-baukeramik.ch](mailto:info@thoma-baukeramik.ch)  
[www.thoma-baukeramik.ch](http://www.thoma-baukeramik.ch)



## Anzeige

IHRE NEUEN MITARBEITER  
DIE OPEL NUTZFAHRZEUGE  
BEREIT, WENN SIE ES SIND

COMBO VIVARO MOVANO

OPEL



Emil Frey Volketswil

Industriestrasse 31, 044 908 39 39, [www.mein-fachmann.ch](http://www.mein-fachmann.ch)

Brauch Transport AG

# Flexibilität, Qualität, Zuverlässigkeit, Pünktlichkeit

Mit 60 LKW und 94 Angestellten gehört die Brauch Transport AG zu den mittelgrossen Unternehmen der Branche und ist nach wie vor ein Familienbetrieb. Was die Unternehmung aber ganz speziell auszeichnet, ist der leistungsfähige und umweltfreundliche Fuhrpark. Er gehört zu den modernsten unseres Landes.



Nicht zu übersehen – der moderne Brauch-LKW auf der Brücke beim Zürcher Helmhäuser.

Bilder: zvg

Die Drehscheibe der Brauch Transport AG ist der hochmoderne Logistikbau in Fehraltorf mit total 18'000 Quadratmetern Lagerfläche, Büros, Werkstatt und Waschanlage für die LKW. Die Unternehmung, Besitzer Thomas Brauch, ist für das Stückgut

und das Logistikgeschäft spezialisiert.

### 300 bis 500 Kilometer pro Tag

Dies sind die Distanzen, die durchschnittlich ein Chauffeur der Brauch Transport AG tagtäglich

zurücklegt. Da stellt sich sofort die Frage nach dem Treibstoff. «Echte Alternativen zu den heute angebotenen Treibstoffen, also synthetische Treibstoffe, sind erst in einem Zeitraum der nächsten 15 bis 20 Jahre zu erwarten.» Mit elektrisch betriebenen Fahrzeugen wäre der Nutzlastverlust nicht zu verkraften. Dazu kommt auch noch, dass die zurückgelegten Distanzen mit elektrisch betriebenen Fahrzeugen nicht zu bewältigen wären.

«Wir tun konsequent unser Bestes, um unsere Kunden rundum zufriedenzustellen. Wir bieten, was sie brauchen: Transporte und Lagerlogistik.»

Thomas Brauch, Brauch Transport AG



Der leistungsfähige und umweltfreundliche Fuhrpark.

### Mehrheitlich Nonfood

Ein Blick in die Lagerhalle der Brauch Transport AG zeigt auffällig, dass hier grössere und grosse Transportvolumina täglich bewegt werden. Baustoffe und Industriegüter überwiegen im Tagesgeschäft. Aber es gibt auch Aufträge, die umgehend ausgeführt werden müssen. Als Beispiel diene das Gerät für Augenoperationen. Diese stehen in Fehraltorf. Bei Bedarf liefert Brauch das Gerät express innerhalb von 5 Stunden an jeden Ort wo es gebraucht wird in der Schweiz.

Weiter bemerkenswert ist die Tatsache, dass man aus Fehraltorf das Verbrauchsmaterial für alle Altersheime und Spitäler in der ganzen Schweiz liefert. Auch Jysk, die dänische Marke, gehört zu den Brauch-Kunden. Matratzen werden aus Dänemark direkt in die Lagerhalle von Brauch geliefert. Hier werden sie aufgrund der vorliegenden Bestellungen kommissioniert und an den gewünschten Ort transportiert.

Im Auftrag eines Spediteurs werden die Waren in Seecontainern angeliefert. Wie bei allen Kunden übernimmt die Brauch Transport AG auch hier die entsprechende Dienstleistung mit Palettieren der Kartons, Schrumpfen der Paletten und schliesslich Auslieferung per Strassentransport.

### Seit 1918

Die Familienunternehmung Brauch Transport AG wurde 1918 gegründet. Ein Meilenstein in der Geschichte ist dabei sicherlich der Bau der Lagerhalle an der Industriestrasse in Volketswil 1970/1971.

2005 trat der heutige Alleinbesitzer Thomas Brauch in die Unternehmung ein.



Modernste Lagermöglichkeiten.

2016 wurde das neue Logistikcenter Neuweisen in Fehraltorf eingeweiht.

Thomas Brauch weist sehr eindrücklich darauf hin, dass Transporte Vertrauenssache seien. Da müsse alles zusammenpassen – Zuverlässigkeit, Qualität, Sorgfalt, Preis und die Dienstleistung. Für die Kunden der Unternehmung und ihr Transport- und Lagergut fahre man aber jederzeit gerne die Extrameile. Aber immer werden Timing, Umweltnormen und Ruhezeiten eingehalten und der ausgezeichnete Service gross geschrieben. Die Kunden der Brauch Transport AG haben weder mit dem Transportgut noch mit der Lagerhaltung etwas zu tun – ob Rollrasen, Kühlschränke, Medizinalverpackungen, Gefahrgüter oder Baumaterialien, im Logistikcenter in Fehraltorf findet alles und jederzeit seinen Platz.


Thomas Brauch: «Wir tun konsequent unser Bestes, um unsere Kunden rundum zufriedenzustellen. Wir bieten, was sie brauchen: Transporte und Lagerlogistik.»

### BRAUCH TRANSPORTE

Brauch Transport AG  
Allmendstrasse 39  
8320 Fehraltorf  
Telefon 044 947 27 57  
info@brauch-transporte.ch  
www.brauch-transporte.ch

## Anzeigen

**BE  
SCHRIFT  
UNGEN**



pege.ch

Werbebanner  
Fahrzeugwerbung  
Schildersysteme



**wartmann ag**

www.wartmanngarten.ch  
info@wartmanngarten.ch

**gartenbau + gärtnerie**  
neuanlagen - umänderungen  
gartenunterhalt - gartenarchitektur

langacherweg 1, 8604 volketswil  
t 044 945 45 70

**mechanische werkstatt**  
gartenmaschinen und -geräte  
verkauf - reparaturen - service

im gässli 12, 8307 bisikon  
t 052 343 80 08



**OBRIST  
BODEN  
BELÄGE**

Qualität, auf der man steht

**OBRIST BODENBELÄGE**  
8603 SCHWERZENBACH  
044 825 07 17

obrict-bodenbelaege.ch  
info@obrict-bodenbelaege.ch

**AUSSTELLUNGSRAUM**  
ALTE GASSE 17  
8604 VOLKETSUIL

**WIR SIND IHR PARTNER FÜR:**

**PARKETT**  
**PARKETT SCHLEIFEN, VERSIEGELN/OELEN**  
**PARKETT-REPARATUREN**  
**TEPPICH**

**GERNE ÜBERNEHMEN WIR AUCH MÖBELMONTAGEN UND DEMONTAGEN (Z.B. VOR VERLEGUNG DES LAMINATS: SCHLAFZIMMERSCHRANK DEMONTIEREN UND ANSCHL. WIEDER MONTIEREN)**

**Vinyl**  
**LAMINAT**  
**Holz-TERRASSENREINIGUNG**  
**UND VIELES MEHR**

Praxis Obermatt Pfäffikon

# Therapie und Beratung

Die Volketswilerin Gabriela Stüssi ist eines der Gründungsmitglieder der Gemeinschaftspraxis Obermatt in Pfäffikon. Das Team an der Obermattstrasse 84 besteht heute aus drei Logopädinnen, vier Ergotherapeutinnen und einer Neurofeedback-Therapeutin. Neben den anerkannten Grundausbildungen verfügt das Team über Zusatzkenntnisse in verschiedenen Therapieansätzen. Fachübergreifende Fragen können durch die enge Zusammenarbeit unkompliziert gelöst werden.

Die Gemeinschaftspraxis ist in den vergangenen Jahren homogen gewachsen. Es zeigte sich dabei, dass die Angebote auf dem Gebiet der Ergotherapie, der Logopädie, der Erziehungsberatung, der psychologischen Beratung und des Neurofeedbacks immer mehr in Anspruch genommen werden. Auf die Frage, woher denn die Leute kommen, die Unterstützung benötigen, meinte **Gabriela Stüssi**: «Von überall her sei der Zulauf – auch von Volketswil.»

### Was kann ich in der Praxis Obermatt beanspruchen?

In einem Rundgang durch das wunderschöne und bestens eingerichtete Haus in Pfäffikon erklärte mir **Gabriela Stüssi**, was die Klientel hier bekommen kann.

**Ergotherapie:** Probleme im Alltag entstehen dann wenn ein Kind seine Sinneseindrücke nicht richtig verarbeiten kann. Die Entwicklung kann auch beeinträchtigt werden

durch Auffälligkeiten in der Grob- und Feinmotorik sowie Einschränkungen in der Handlungsfähigkeit. Durch gezielte Handlungs- und Bewegungsangebote, handwerkliche und gestalterische Aktivitäten werden in der Ergotherapie die verschiedenen Wahrnehmungsbereiche und die Motorik gefördert.

**Logopädie:** Das Ziel der Logopädie ist es, durch eine gezielte Behandlung die Kommunikationsfähigkeit von Menschen mit einer Sprachstörung zu verbessern. Dies reicht von der Behandlung einer einfachen Lautbildungsstörung (z. B. s/sch) bis hin zur komplexen Spracherwerbsstörung bei Kleinkindern. Ebenso wird für Kinder und Jugendliche mit Schwierigkeiten im Lese- und Schreiblernprozess gezielte Unterstützung angeboten.

**Logopädische Spielgruppe:** Die Logopädische Spielgruppe ermöglicht Kindern mit sprachlichen Schwierigkeiten zusammen mit Gleichaltrigen die Freude an der Sprache zu entdecken und spielerisch grundlegende Erfahrungen für eine optimale Sprachentwicklung zu machen.

**Psychologische Beratung:** Bei der Bewältigung persönlicher Herausforderungen wie auch in schwierigen Lebenssituationen und in Krisen bietet die Individualpsychologische Beratung Hilfe und Unterstützung an. Das Ziel einer

«Sprache haben ist teilhaben am sozialen Leben. In Kontakt mit anderen kann das Kind Sprache anwenden, üben und verbessern.»

Beratung ist, das eigene Fühlen und Handeln besser zu verstehen. Aufgrund dessen kann entschieden werden, welche Veränderungen sinnvoll und erwünscht sind. Die Stärkung des Selbstwertgefühls und das Erkennen eigener Ressourcen sind dabei wichtige Bestandteile.

**Neurofeedback:** Neurofeedback ist eine computergestützte Methode, bei der das Gehirn lernt, sich besser zu organisieren und dadurch eine verbesserte Leistungsfähigkeit erreicht. Die Schaltzentrale unseres Körpers ist das Gehirn. Es ist ein Leben lang formbar, das heisst trainierbar. Alle Hirnbereiche, die wir benutzen, verstärken sich. Was wir über längere Zeit nicht benötigen wird abgebaut «use it or lose it».

### Kinder sprechen nicht

Im Gespräch mit Gabriela Stüssi kommt immer wieder das Thema der Kinder, die nahezu vierjährig nicht sprechen. Welches sind nun aber die Gründe dafür? Oft fehlt die notwendige Ruhe, echte Kommunikation ist nicht gegeben oder aber auch – die Eltern wollen zu viel!

Sprache ist das grösste Geschenk das Menschen haben, aber – es braucht mindestens zwei zum Sprechen. Sprache ist hinaustreten in die Welt. Sprache ermöglicht uns den Kontakt zu den Menschen. Wir können Ideen austauschen, Gefühle ausdrücken und Wünsche mitteilen.

Sprache haben ist teilhaben am sozialen Leben. In Kontakt mit anderen kann das Kind Sprache anwenden, üben und verbessern. Im sprachlichen Umgang mit dem Kind sollen die Eltern etwas Grundsätzliches beachten:

### Warte – Aluege – Lose

Jedes Kind ist von Natur aus neugierig. Eltern lassen sich davon anstecken und gehen gemeinsam mit dem Kind auf «Entdeckungsreise»! Im Handeln und Erleben im täglichen Leben lernt das Kind neue Wörter kennen.



Einem kleinen Kind, das sprechen lernt, geht es ähnlich wie einem Erwachsenen, der eine Fremdsprache lernt. Er versteht wohl die Frage, die der Lehrer stellt, hat aber die Wörter für die Antwort noch nicht zur Verfügung. Bis er sie im Gespräch spontan anwenden kann braucht es noch viele Wiederholungen. Kinder lieben Wiederholungen. Eltern sollten diese Chance nutzen. Der Alltag bietet unzählige Möglichkeiten für Wiederholungen sprachlich begleitet, z. B. beim Spazieren, Baden, Ausziehen usw. Als Eltern hat man die Möglichkeit erfindereich zu sein und ein Spiel daraus zu machen.

Die Logopädin Gabriela Stüssi hat sich in Elternberatung und systemischer Therapie weitergebildet. Dadurch kann sie nebst ihrer professionellen Arbeit mit den Kindern die Eltern gezielt anleiten und unterstützen. Durch die regelmässige Therapie machen die Kinder in ihrer allgemeinen Entwicklung und insbesondere in ihren sprachlichen Fähigkeiten gute Fortschritte. So können sie in ihrem gesamten Umfeld besser bestehen.

**Praxis Obermatt**  
Obermattstrasse 84  
8330 Pfäffikon  
Telefon 044 951 27 20  
[www.praxisobermatt.ch](http://www.praxisobermatt.ch)

## Anzeigen

IVV Business-Stehlunch am 1. April 2022

# Zukünftiges Verhältnis Schweiz - EU

Eine sichtlich hocherfreute Nicole Steiger, Präsidentin des IVV, konnte am 1. April 2022 nach sehr langer Pandemiezeit endlich wieder zu einem gesellschaftlichen Anlass begrüssen. Sie sprach dabei die Hoffnung aus, dass man nun wieder das vorgesehene Programm des IVV für 2022 organisieren könne.



Dr. Regine Sauter mit Nicole Steiger, IVV-Präsidentin.

Bilder: zvg

Für den Businesslunch konnte **Dr. Regine Sauter**, Direktorin der Zürcher Handelskammer und FDP Nationalrätin, als Referentin gewonnen werden. Sie sprach zum Thema «Zukünftiges Verhältnis Schweiz - EU und mögliche Auswirkungen auf den Wirtschaftsstandort Zürich.»

## Auslegeordnung

Regine Sauter wies darauf hin, dass aufgrund der Statistik des Staatssekretariates die Schwei-



Dr. Regine Sauter.

zer Wirtschaft jeden zweiten Franken mit der Europäischen Union verdiene. Damit generiere man einen jährlichen Nutzen in der Höhe von 24 Milliarden Franken. Als wichtigste Handelspartner des Jahres 2020 nannte die Direktorin der Zürcher Handelskammer Deutschland, Italien und Frankreich.

60'000 neue Arbeitsplätze wurden seit 2010 aufgrund der Personenfreizügigkeit geschaffen. Davon wurden und werden rund 60 Prozent durch EU-Bürger besetzt. Mehr als die Hälfte davon sind gut ausgebildete Fachkräfte. Regine Sauter wies auch auf eine Studie der deutschen Bertelsmann Stiftung hin, welche aufzeige, dass die Schweiz das Land in Europa sei, welches am meisten vom Binnenmarkt profitiere.

## Abbruch des Rahmenabkommens

Erste negative Auswirkungen des Abbruchs des Rahmenabkommens mit der EU zeigen sich

bereits. Erwähnte Beispiele: Nur noch als nicht-assoziiertes Drittstaat ist die Schweiz seit Juli 2021 im Projekt bei «Horizon Europe», dem sicherlich bedeutendsten internationalen Programm für die Forschung und Innovation dabei. Für die ETH ist die vollasoziierte Teilnahme der Schweiz am «Horizon Europe» unerlässlich. **Start-ups** unseres Landes können nun auch nicht mehr länger von Fördergeldern profitieren. Sowohl die Maschinenindustrie wie auch die Med-Tech-Branche mussten durch den Abbruch des Rahmenabkommens einen herben Schlag einstecken. Sie sind nun gezwungen ihre in unserem Land produzierten Produkte sowohl in der Schweiz wie auch für den europäischen Raum zertifizieren zu lassen.

Der Grossraum Zürich sei in den letzten Jahren zu einem Hotspot für Unternehmen aus dem Biotech- und Life-Science-Bereich geworden. Seit 2018 ist das Stromabkommen mit der europäischen Union auf Eis gelegt. Damit könnte es soweit kommen, dass ab 2025 die Stromversorgungssicherheit im schlimmsten Fall nicht mehr gewährleistet ist. Ebenfalls blockiert ist das Finanzabkommen. Dies heisst, dass Schweizer Banken aus der Schweiz keine Kunden aus dem EU-Raum anwerben dürfen. Zusätzlich ist die Börsenregelung nicht mehr mit der EU gleichwertig.

## Auch zukünftig wichtigster Handelspartner

Auch in den nächsten Jahrzehnten dürfte die Europäische Union für unser Land der wichtigste Handelspartner sein. Dies geht aus einer Einschätzung der Bank UBS hervor. Diese Ansicht wird auch von Regine Sauter geteilt. Aber – der Status quo sei für die EU keine Option und zudem sei die Europäische Union nicht mehr die gleiche wie jene, mit welcher die Schweiz die bilateralen Verträge abgeschlossen habe. Seitens des Bundesrates wolle man den bilateralen Weg weiter entwickeln und stabilisieren. Am 23.

«Am 23. Februar habe der Bundesrat die Stossrichtung für ein breit abgestütztes Verhandlungspaket beschlossen.»



Februar habe der Bundesrat die Stossrichtung für ein breit abgestütztes Verhandlungspaket beschlossen.

Weitere Abkommen sollen zu den heute bestehenden fünf Binnenmarktverträgen verhandelt werden. Es betrifft dies Abkommen zu Strom, Lebensmittelsicherheit, Forschung, Bildung und Gesundheit. Grundsätzlich begrüsst die Direktorin der Zürcher Handelskammer dieses Vorgehen. Ziel müsse aber sein, dass unser Land einen gleichberechtigten und diskriminierungsfreien Zugang zum Binnenmarkt bekomme.

## Knackpunkt Personenfreizügigkeit

Nach Regine Sauter sind in der EU durchaus Kräfte auszumachen, welche sich für die Schweiz einsetzen würden. Signale spüre man aus Deutschland, dass die Schweiz für eine Lösungsfindung Unterstützung erhalte. Aber es gebe schon noch verschiedene Knackpunkte. Ein kritischer Punkt auf beiden Seiten bleibe die Personenfreizügigkeit. Massiver Widerstand rege sich in unserem Land seitens der Gewerkschaften, die absolut an den flankierenden Massnahmen festhalten wollen. Von der EU wird dazu jedoch klar argumentiert, dass gerade dies hinderlich sei im freien Wettbewerb.

Regine Sauter abschliessend: «Man müsse im Inland über das Thema reden und Verständnis schaffen. Die Schweiz werde nicht darum herumkommen, eine europäische Diskussion zu führen. Es liege nun am Bundesrat, die guten Beziehungen zur Europäischen Union zu verstärken und für die Anliegen der Schweiz zu lobbyieren.»

## Nächste IVV-Anlässe:

Freitag, 3. Juni 2022  
Gastgeberlunch (noch offen)

Donnerstag, 16. Juni 2022  
3. VEF-Volketswil Economic Forum

Freitag, 26. August 2022  
Ferien-Lunch auf dem Greifensee

Freitag, 2. September 2022  
Gastgeberlunch bei der Schneider Umweltservice AG

Donnerstag, 6. Oktober 2022  
55. Generalversammlung

Freitag, 4. November 2022  
Business- oder Gastgeberlunch (noch offen)



Nicole Steiger.

«Man müsse im Inland über das Thema reden und Verständnis schaffen. Die Schweiz werde nicht darum herumkommen, eine europäische Diskussion zu führen. Es liege nun am Bundesrat, die guten Beziehungen zur Europäischen Union zu verstärken und für die Anliegen der Schweiz zu lobbyieren.»

Dr. Regine Sauter,  
Direktorin der Zürcher Handelskammer

**Gwärb-Zytig**  
Die offizielle Zeitung des Gewerbevereins Volketswil



Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 15. September 2022

Thema: **Lernende / offene Lehrstellen**

Anzeigen-/Redaktionsschluss: 1. September 2022



IVV Gastgeberlunch im Volkiland, 6. Mai 2022

# Interessante Blicke hinter die Kulisse

Mit über 50 Ladengeschäften ist das 1984 eröffnete Volkiland das bekannteste Einkaufszentrum im Zürcher Oberland. Das Volkiland leistet seit seiner Eröffnung als «Pionierbau» einen wichtigen Beitrag zur Schaffung eines neuen Quartiers. Der 2019 fertiggestellte Um- und Ausbau liessen das Zentrum auf über 50'000 Quadratmeter neu erstrahlen. Das Volkiland öffnete für den Industrieverein Volketswil seine Türen und lud ein, einen Blick hinter die Kulissen zu werfen.



Der Haupteingang des Volkilands.

Bilder: zvg



Simona Engeler, stv. Leiterin EKZ (li), und Nathalie Aebi, Eventkoordinatorin.

Mit über 50 Ladengeschäften ist das 1984 eröffnete Volkiland das bekannteste Einkaufszentrum im Zürcher Oberland. Das Volkiland leistet seit seiner Eröffnung als «Pionierbau» einen wichtigen Beitrag zur Schaffung eines neuen Quartiers. Der 2019 fertiggestellte Um- und Ausbau liessen das Zentrum auf über 50'000 Quadratmeter neu erstrahlen. Das Volkiland öffnete für den Industrieverein Volketswil seine Türen und lud ein, einen Blick hinter die Kulissen zu werfen.

Durch die stellvertretende Leiterin des Volkilands, Simona Engeler, wurden die zahlreichen Gäste des IVV sehr herzlich begrüsst. Sie liess es sich nicht nehmen, die anwesenden Mitarbeitenden der



Verwaltung vorzustellen und mitzuteilen, dass man im Anschluss an die Präsentation in drei Gruppen einen Blick hinter die Kulissen werfen könne.

## Etwas Geschichte

Das EKZ Volkiland wurde 1984 eröffnet. Das Volkiland leistete einen wichtigen Beitrag an die Bildung eines neuen Quartiers Richtung des Dorfteils Zimikon. Entworfen wurde das Volkiland vom renommierten Architekten Jakob Schilling. Sein Grundkonzept ist bis heute erhalten geblieben. Unter Vollbetrieb fand in den Jahren 2001 bis 2003 eine innere Erneuerung statt. Auslöser für die aktuelle Gesamtsanierung und -aktualisierung war der Wunsch nach einem grösseren Coop Megastore. Dazu kam, dass das Gebäude nicht mehr den Brandschutzanforderungen genügte. HRS war an diesem Projekt beteiligt als Totalunternehmer mit der vollen Kosten-, Qualitäts- und Termingarantie.

Das kompakte, ausgedehnte Gebäude mit zwei Hauptgeschossen und einem unterirdischen Bereich, der teilweise als Parkgarage dient, wurde mit einem Vorfabrikationssystem aus Beton und Stahl geplant und erstellt.

Die Erneuerung der Gebäudehülle wurde dazu genutzt, das Volumen in ein abwechslungsreiches Ensemble zu verwandeln. Das EKZ war während der Arbeiten immer teilweise im Betrieb. Ein wiederverwendbares Provisorium diente den Geschäften während des Umbaus als Rochadefläche.

Das Gebäudevolumen hat total 270'975 Kubikmeter. Es gibt für die rund 50 Geschäfte im Volki-

land 1227 Gratisparkplätze. 663 davon aussen und 564 innen.

## Sicherheit gross geschrieben

Auf dem Rundgang erklärten die Mitarbeiter, die auch für die Sicherheit im EKZ zuständig sind, dass die Baustruktur mit dem Betonskelett zum grössten Teil übernommen werden konnte. Fluchtwege in genügender Breite und Anzahl, moderne Entrauchungsventilatoren und neue Sprinklerinstallationen gewährleisten nun den Brandschutz nach heutigen Vorschriften. Die meisten Alarmer, die ausgelöst würden, so die Beantwortung der entsprechenden Frage, seien Fehlalarme. Bemerkenswert auch die Aussage, dass die Feuerwehr während des gesamten Umbaus lediglich neun Mal ausrücken musste. Dazu kommt, dass die Volketswiler Feuerwehr jährlich eine Übung im Volkiland durchführt. Gibt es auch Evakuationen? Alle zwei Jahre wird eine Gesamtevakuation organisiert. Letztmals war dies 2020 der Fall. Demnach wird es in diesem Jahr eine solche Gesamtübung geben. Selbstverständlich wird jedoch das entsprechende Datum nicht öffentlich gemacht.

## Imposanter Coop Megastore

Der neue Coop Megastore umfasst eine Verkaufsfläche von 5447 Quadratmetern. Wer diesen fantastischen Coop betritt, hat jeweils freie Sicht in alle Richtungen. Viele der Produkte werden hier im Haus produziert. Alle diese Artikel sind mit einem entsprechenden weissen Kleber versehen. Dazu kommt, dass die Verkaufsfläche direkt beim Eingang alle zwei Wochen neu gestaltet und auf entspre-



Der freie Blick im EKZ.



So richtig zum Dreinbeissen – das frische Brot im Coop Megastore.

chende Angebote aufmerksam macht. Wie viele Artikel werden nun aber im Coop Megastore total angeboten? Die Anzahl löste grosses Erstaunen aus – es sind total ungefähr 50'000. Beim Rundgang durch die verschiedenen Abteilungen – Wein, Gemüse, Brot, Käse, Confiserie oder Sushi, konnten die IVV-Gäste sich auch davon überzeugen, dass hier täglich ein riesiges Sortiment an frischen Artikel angeboten wird und dass den Besucherinnen und Besuchern mit einem gut sichtbaren Infosystem das Einkaufen einfach gemacht wird. Die schwarzen Tafeln weisen überall auf die entsprechenden Produkte hin.

## Jassen im Volkiland

Das EKZ Volkiland zeichnet sich auch dadurch aus, dass immer wieder ganz spezielle, hervorragend organisierte Events stattfinden. Soeben war es das Volki-

Fäscht vom 22. April bis zum 7. Mai 2022. Neu kann man jetzt auch jassen im EKZ Volkiland. Jeden ersten Dienstag im Monat, ohne Voranmeldung. Allerdings ist die Teilnehmerzahl beschränkt. Unter der Leitung von Peter Fuhrer wird mit deutschen Karten gespielt. Es gibt vier Pässe à 12 Runden im Einzelschieber mit zugelostem Partner. Die Teilnahmegebühr beträgt 20 Franken inkl. Geschenkkarte Volkiland im Wert von 15 Franken und einem Zvieri. Der nächste Jass-Event findet also am 7. Juni 2022 statt.

Dieser Blick hinter die Kulissen mit den ausgezeichneten Informationen seitens der Volkiland-Verwaltung brachte eine völlig andere Betrachtungsweise. Als Besucher hat man jetzt ebenfalls die Möglichkeit, sich ein ganz neues Bild des Einkaufszentrum Volkiland zu machen.



Die Beleuchtung auch als Blickfang.

Schützenverein Volketswil: Eidgenössisches Feldschiessen 2022

# Alle ans grösste Schützenfest der Welt

Alle Schützen, Schiesssportfreunde und solche die es werden möchten, können ab dem 10. Altersjahr als Schweizer Bürger am Eidgenössischen Feldschiessen 2022 teilnehmen. Sportgeräte stehen kostenlos zur Verfügung und die ausgebildeten Instruktoressen warten darauf ihre Erfahrungen weitergeben zu können. Bitte meldet Euch am Schalder, wenn eine Betreuung gewünscht wird.

Schützenverein Volketswil



Feuer frei.

Bilder: zvg

Am **Donnerstag, 9. Juni**, bis **Samstag, 11. Juni 2022**, freuen sich die **Schützenvereine Volketswil, Gutenswil und die Pistolenschützen Hegnau-Volketswil** möglichst viele **Mitbürgerinnen und Mitbürger der Gemeinde Volketswil**, deren **Freunde und Bekannte** in den **Schiessanlagen «Talmatt», Hegnau, «Hard», Gutenswil** (Gewehr 300 m) und /

oder **«Dürrenbach»** (Pistole 50-/25 m), **Hegnau**, begrüßen zu können.

In den Festwirtschaften wird mit einem bürgerlichen Angebot für das leibliche Wohl gesorgt.

Falls beim Feldschiessen nicht alles nach Wunsch lief, ist sicher Glücksgöttin Fortuna bei einem

Jass dabei, denn mit guten Karten lässt sich leichter gewinnen.

## Programm Gewehr 300 m

Das **Programm 300 m** wird mit dem Sturmgewehr 90, Sturmgewehr 57 / 57-03, Karabiner/ Langgewehr liegend ab Zweibeinstütze oder aufgelegt geschossen.

**Schützen, die 55 Punkte und mehr** erreichen, erhalten die **Anerkennungskarte** und für **57 und mehr Punkte** das **Kranzabzeichen**.

## Programm Pistole 50 m

Die Schützen schießen mit der Pistole stehend ein- oder zweihändig auf 50 m Distanz.

**Schützen, die 58 Punkte und mehr** erreichen, erhalten die **Anerkennungskarte** und ab **63 und mehr Punkte** das **Kranzabzeichen**.

## Programm Pistole 25 m

Geschossen wird stehend ein- oder zweihändig auf die Distanz 25 m.



Diese Schützen benutzen die Pistole einhändig.

**Schützen, die 153 Punkte und mehr** erreichen, erhalten eine **Anerkennungskarte** und mit **159 und mehr Punkte** das **Kranzabzeichen**.

## Schiesszeiten

**Schiessanlage 300 m «Talmatt», Hegnau:**

**Freitag, 10. Juni 2022**, 18–20 Uhr

**Samstag, 11. Juni 2022**, 10–12 Uhr und 13.30–15.30 Uhr

**Schiessanlage 300 m «Hard», Gutenswil:**

**Freitag, 10. Juni 2022**, 18–20 Uhr (Feldschiessen + Obligat. Bundesübung)

**Samstag, 11. Mai 2022**, 9–11 Uhr (Feldschiessen + Obligat. Bundesübung)

Das **Feldschiessen muss zwingend vor der Obligat. Bundesübung** geschossen werden!

**Schiessanlage Pistole 50- / 25 m «Dürrenbach», Hegnau:**

**Donnerstag, 9. Juni 2022**, 18–20 Uhr (Vorschiessen)

**Freitag, 10. Juni 2022**, 18–20 Uhr

**Samstag, 11. Juni 2022**, 9–12 Uhr

Die **«Voletschwylter Schützenvereine»** wünschen **«guet Schuss»** und einige **fröhliche und gemütliche Stunden am Feldschiessen 2022**.

## Sportschützen Hegnau

# 44. Voletschwylter Kleinkaliber-Volks- und Firmenschiessen 2022

**Schiessanlage «Dürrenbach», Hegnau (vis-à-vis Kieswerk Bereuter):**

**Montag, 22. August, 17.00 bis 20.00 Uhr**

**Dienstag, 23. August, 15.00 bis 20.00 Uhr (speziell für Firmen)**

**Mittwoch, 24. August, 17.00 bis 20.00 Uhr**

**Mittwoch, 24. August, ca. 21.00 Uhr Absenden**

## Liebe Gewärbler und Schiesssportfreunde

Zu unserem **«Voletschwylter Volks- und Firmenschiessen»** laden wir **alle Firmen, resp. Mitglieder vom Gewerbeverein Volketswil** ganz herzlich ein. Teilnehmen kann man ab dem 10. Altersjahr, egal ob man bereits Erfahrung im Schiesssport hat oder nicht. Falls Unterstützung benötigt wird, helfen erfahrene Betreuerinnen und Betreuer gerne. **Wie immer stehen moderne Sportgewehre gratis zur Verfügung.**

## Konkurrenzen

### Gruppenwettkampf

- Eine Gruppe besteht aus 3 Teilnehmern (mit oder ohne Lizenz).
- In Juniorengruppen darf kein Teilnehmer älter als 20 Jahre sein.
- Eine Gruppe kann vor Ort angemeldet werden oder über: [www.sps-hegnau.ch/link\\_Volksschiessen](http://www.sps-hegnau.ch/link_Volksschiessen).

### Team Wettkampf

- Paare, Verliebte oder allgemein 2 Personen gleichen Geschlechts, dürfen mitmachen.

### Die Festsiegerkonkurrenz

- **Steht nur für Gruppenschützen offen. Es zählen die Resultate der je 2 besten 10er- und 5er-Stiche** (beliebige Anzahl Nachdoppel gestattet).

### Auszeichnungen, Gaben

- **Alle Schützinnen und Schützen**, die im **10er- oder 5er-Stich die nötigen Punktzahlen erreichen**, erhalten ein **Kranzabzeichen** (Bronze, Silber, Gold) oder entsprechende **Kranzkarten**.
- Im **Team-Wettkampf** erhalten die **3 ersten Teams Einkaufsgutscheine**.
- Auch im **Gruppenwettkampf** werden an die **Teilnehmer der 3 ersten Gruppen Einkaufsgutscheine** abgegeben.

- **Die Teilnehmer der Festsiegerkonkurrenz erhalten ein Longdrink-Glas mit dem Logo unseres Vereins.** Gespendete Gaben werden dieser Konkurrenz zugeteilt und solange es hat, abgegeben.

In der Festwirtschaft wird für Ihr leibliches Wohl gesorgt.

- Falls beim Schiessen nicht alles nach Wunsch läuft, ist sicher Glücksgöttin Fortuna bei einem scharfen Jass dabei (mit guten Karten lässt es sich leichter gewinnen).

### Anmeldungen und Auskünfte:

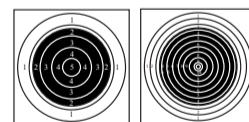
- **Hans Burgdorfer**, Tödiweg 1 8604 Volketswil  
**Telefon 044 945 25 15 / 079 789 67 91**  
[sps.hburgdorfer@bluewin.ch](mailto:sps.hburgdorfer@bluewin.ch) oder
- **Heinz Bolliger**, Claridenweg 3 8604 Volketswil  
**Telefon 044 945 15 05**  
[bolligerheinz@hispeed.ch](mailto:bolligerheinz@hispeed.ch)

Die **Sportschützen Hegnau** wünschen **«Guetschuss»**, **fröhliche-, gemütliche Stunden** auf der

**Schiessanlage im Dürrenbach in Hegnau** und danken herzlich für den Besuch.

Die Schützenmeister empfehlen die folgenden Stiche:

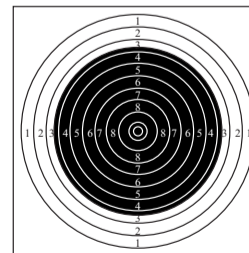
### 1. Für das Einschiessen den Probestich



à Fr. 3.00 (inkl. Munition)

5 Probeschüsse zur freien Verfügung auf die 10er oder die 5er Scheibe

### 2. Den anforderungsreichen 10er-Stich: à Fr. 10.00 (inkl. Munition)



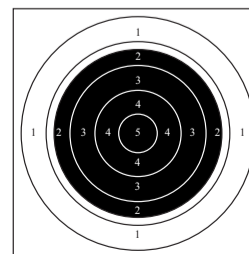
(zählt für den Gruppenwettkampf)

**10er-Scheibe:** 10 Schüsse Einzelfeuer.

Die Auszeichnung erhalten:

Kategorie	Jahrgänge	Auszeichnung ab
Junioren U13-U17	2006 bis 2012	80 Punkte
Junioren U19-U21	2002 bis 2005	84 Punkte
Elite/Senioren	1963 bis 2001	86 Punkte
Veteranen	1953 bis 1962	84 Punkte
Seniorveteranen	Ab 1952 + älter	80 Punkte

### 3. Den beliebten 5er-Stich: à Fr. 10.00 (inkl. Munition)



(zählt für den Sie & Er-Wettkampf)

**5er Scheibe:** 10 Schüsse Einzelfeuer.

Die Auszeichnung erhalten:

Kategorie	Jahrgänge	Auszeichnung ab
Junioren U13-U17	2006 bis 2012	42 Punkte
Junioren U19-U21	2002 bis 2005	44 Punkte
Elite/Senioren	1963 bis 2001	45 Punkte
Veteranen	1953 bis 1962	44 Punkte
Seniorveteranen	Ab 1952 + älter	42 Punkte

Jeder Stich kann beliebig und so oft man möchte wiederholt werden.

Kulturkoordination der Gemeinde Volketswil

# Blues Night Volketswil

Volketswil hat den Blues! Am Samstag, 21. Mai 2022, spielen **Crossed Roads**, **Acoustic Blues Drifter** und **Invade** im Kultur und Sportzentrum.

Die erste Blues **Night@Volketswil** steht vor der Tür. Die **Besucher** werden Teil eines **unvergesslichen Abends mit guter Musik, gemütlichem Ambiente, feinen Essensangeboten und coolen Drinks**. Das Line-Up ist vielversprechend. Die Lokalmatadoren **«Crossed Roads»** stehen als erste auf die Bühne und sorgen für gute Laune. **«Acoustic Blues Drifter»**, die nationalen Cracks **Walter Baumgartner** (Bluesharp) und **Joe Schwach** (Gitarre) lassen den Blues und weitere amerikanische Volksmusik bis hin zu Country aus der Zeit von 1920 bis 1980 wieder aufleben, verstehen es aber auch durch originelle Eigenkompositionen neue Wege zu

gehen und so diesen ursprünglichen Musikstilen eine ganz eigene Note zu geben. **Sie präsentieren im Duo an den Konzerten einen authentischen, akustischen Sound, den sie mit ihren Stimmen gefühlvoll ergänzen.**

**«Invade»** überzeugen mit ausgefeilten Keyboard-, Sax- und Gitarrensoli und auch mit prägnanten Gesangsparts. Man lehnt sich in den Blues hinein, schwingt mit der Musik mit, schwebt auf ihr dahin. **«Invade»** fahren total in die Beine. **Geniessen Sie die fünf sympathischen Musiker der erfolgreichen Bluesband aus dem Toggenburg.**



«Wer sich einen VIP-Tisch gönnt bekommt einen reservierten Platz an vorderster Front mit einem Welcome Drink.»

Zum Schluss des Programms findet eine Jam-Session mit allen auftretenden Bands statt.

Tickets im Vorverkauf gibt es unter [www.ticketino.ch](http://www.ticketino.ch) oder an allen Vorverkaufsstellen der Post.

Kurzentschlossene können sich Tickets an der Abendkasse kaufen.

Infos unter: [www.bluesnightvolketswil.ch](http://www.bluesnightvolketswil.ch)

**VOLKETSUIL**  
DAS SIND WIR

Kulturkoordination der Gemeinde Volketswil

# Fotokunst von Stephan Ulrich

Am 28. Mai lädt Stephan Ulrich zur Vernissage ein im Gemeinschaftszentrum «In der Au».

Die Fotografie ist für **Stephan Ulrich** eine der individuellsten Künste. Jeder Mensch sieht etwas mit seiner eigenen Wahrnehmung. Durch seine Bilder kann er seinen Blick in die Welt festhalten und mit anderen teilen. In der Fotografie liegt auch die Kunst, die Zeit für einen Augenblick anzuhalten. Momente werden festgehalten, an die man sich in vielen Jahren noch zurück erinnern möchte.

Die Fotografie begleitet Stephan Ulrich schon sein ganzes Leben. Bescheiden behauptet der Fotograf, dass er zwei linke Hände habe und ihm somit die Kreativität ohne Kamera und seinem linken Auge wohl verwehrt geblieben wäre. Dass er ein kreativer und vielseitiger Fotokünstler ist, beweist er durch seine Arbeit.

**Stephan Ulrich kann mit seinem mobilen Fotostudio überall Shootings anbieten, fängt besondere Augenblicke von Veranstaltungen ein oder erwischt bewegte Sportsequenzen.** Im Auftrag zu fotografieren ist aber nicht alles: Eine **grosse Auswahl an Kunstfotografien** bietet er als **Aluminiumdruck** an, dadurch entsteht ein **dreidimensionaler Effekt**. **So entsteht ein passendes Bild für jeden Raum.**

**Seine Fotokunst stellt Stephan Ulrich aktuell im Gemeinschaftszentrum «In der Au» aus.**

## Vernissage

Er lädt am **28. Mai 2022 um 16 Uhr** zu einer **Vernissage** ein. Die Bilder können bis **10. Juni** von **Montag bis Freitag von 9.00 bis 21 Uhr** besichtigt werden.

«Die Fotografie begleitet Stephan Ulrich schon sein ganzes Leben.»

**VOLKETSUIL**  
DAS SIND WIR



## Anzeigen

Toyota Professional

**TOYOTA + bamert**  
TOP-ANGEBOT

**BATTERIE-ELEKTRISCHE NUTZFAHRZEUGE**

10 JAHRE TOYOTA GARANTIE

Proace Electric. Null Emissionen. Bis zu 330 km Reichweite und max. 2.5 t Anhängelast. Entdecken Sie jetzt Ihren zuverlässigen Partner!

Service-aktivierte 10-Jahres-Garantie oder 160'000 km ab 1. Immatriculation für alle Toyota Fahrzeuge (es gilt das zuerst Erreichte). Detaillierte Informationen finden Sie in den Garantiebestimmungen auf [toyota.ch](http://toyota.ch).

**garage bamert ag uster**

044 905 20 30 | DAS TOYOTA-CENTER ZÜRICH OBERLAND SEIT 55 JAHREN | [bamert.ch](http://bamert.ch)

**Print- und Medienprodukte:**  
**Wir sind Ihre Spezialisten!**

SWISS

Fragen Sie uns, wir freuen uns auf Sie!

**Bachmann Printservice GmbH**  
Samuel Bachmann  
Inhaber / Geschäftsführer

Javastrasse 4 • 8604 Volketswil • Telefon 044 796 14 44  
[info@bps.zuerich](mailto:info@bps.zuerich) • [www.bps.zuerich](http://www.bps.zuerich)

Kulturkoordination der Gemeinde Volketswil

# Volketswil rockt! Pick n'Rock

Am 11. und 12. Juni treten im Rahmen des Pick n'Rock Festivals mehrere Bands auf. Unter anderem Shakra und Marco Gottardi.

Nicht nur hartgesottene Rockfans auch Line Dancer, Country Musik-Fans, Kinder und alle, die gerne etwas Feines essen, kommen auf ihre Kosten.

Am 11. und 12. Juni bieten verschiedenste Foodstände ein vielseitiges Angebot im Griespark. Es gibt Mimos, Würste vom Grill, Hamburger, Langos, Mukimo, Fisch, Churros, Glacé und vieles mehr. Ein Hüpfburg, Kinderschminken und weitere **Attraktionen erwarten die Besucher am Samstag ab 14 Uhr.**

«Am 11. und 12. Juni bieten verschiedenste Foodstände ein vielseitiges Angebot im Griespark.»

**Am Samstagabend ist Rockmusik angesagt.** Nach «Big Clyde» betritt die beliebte und bekannte Schweizer Rockband «Shakra» die Bühne. Shakra mischt in der Schweizer Rockszene seit einem Vierteljahrhundert mit und hat sich mit ihrer harten, eingängigen und energetischen Rockmusik auch international einen Namen gemacht.

**Der Sonntag beginnt mit einem Konzert für die jüngeren Familienmitglieder.** «Wildi Blaater» ist eine neuere Formation bestehend aus **Bice Aeberli** (Trio from Hell), **Sybille Aeberli** und **Thomas Haldimann** (beide ehemals Schtärneföifi). Die Band bietet eine mitreissende Show zum tanzen, singen und na-

türlich gemeinsamem Bläätlerlen! Sie singen vom Nordpol, von unabhängigen Prinzessinnen, und sie machen gerne auch mal Quatsch! Natürlich finden auch einige grossartige Lieder von Schtärneföifi ihrem Platz im Repertoire und erfreuen Eltern und Kinder zugleich.

Am **Sonntagnachmittag** darf man endlich die Cowboyhüte und Stiefel hervorholen denn «Marco Gottardi und die Silver Dollar Band» bringen **Country Musik** auf die Bühne.

Der Bereich des Food-Festivals wird während der ganzen Veranstaltung frei zugänglich sein, für die Konzerte wird jeweils ein Eintritt verlangt.



Tickets für die einzelnen Konzerte gibt es bei Ticketino. Alle Infos sind unter [www.kultur-volketswil.ch](http://www.kultur-volketswil.ch).

**VOLKETSWIL**  
DAS SIND WIR

Kulturkoordination der Gemeinde Volketswil

# Fantasy Festival Volketswil

Die Fantasy-Welten erwachen zum Leben. Am 20. + 21. August 2022 kann man im Griespark mittelalterlichen Rittern, Feen, Märchenfiguren, Piraten, Steampunks, Anime-Gestalten und Film-Charakteren begegnen.

Volketswil hat schon öfters die Tore zu anderen Welten geöffnet. **Diesen Sommer kann man die verschiedensten Fantasy-Welten auf einmal erleben.**

Im **Griespark** erwarten die **Besucherinnen und Besucher** zahlreiche **Verkaufsstände, Handwerker, Lagergruppen, Spielangebote, verrückte Erfindungen** und absolute **Nerds**.

An den **Verkaufsständen** gibt es authentische Schwerter, hand-



gemachten Schmuck, Fanartikel, Ausgefallenes und Einzigartiges. Nebst diversen Workshop-Angeboten, Wissens- und Sehenswertem gibt es auch Verpflegungsangebote und ein vielseitiges Unterhaltungsprogramm. Für gute Laune sorgt Marktmusik aus dem Mittelalter wie auch Konzertmusik aus den goldenen 20ern. Zauberer und Stelzenläufer bringen das Publikum zum Staunen. **Zirkus mit einer atemberaubenden Feuershow** vom «Variété Pavé» gibt es am Freitag- und am Samstagabend.

## Geschichten mitgestalten

**Das Fantasy Festival ist besser als jeder Film,** denn es geht nicht darum, lediglich zu konsumieren, sondern die Geschichten mitzuerleben und zu gestalten.

Die Besucher können zum Beispiel bei der **Pokémon-Jagd** mitmachen, die Zauberstäbe

schwingen wie **Harry Potter** oder beim **Piratenturnier** mitkämpfen. Es wird einen **Cosplay-Contest** geben, bei dem die besten Kostüme gekürt werden.

**Der Eintritt für das Fantasy Festival wird freiwillig sein.** Wer bereit ist, beim Wegzoll einen kleinen Unkostenbeitrag von **zehn Franken** zu bezahlen, trägt zum Fest bei und bekommt dafür ein **Abzeichen**.

Informationen gibt es unter [www.fantasyfestival.ch](http://www.fantasyfestival.ch)

«Das Fantasy Festival ist besser als jeder Film, denn es geht nicht darum, lediglich zu konsumieren, sondern die Geschichten mitzuerleben und zu gestalten.»



«An den Verkaufsständen gibt es authentische Schwerter, handgemachten Schmuck, Fanartikel, Ausgefallenes und Einzigartiges.»



**VOLKETSWIL**  
DAS SIND WIR

## Anzeigen

**Lenzlinger**  
Doppelböden | Bodenbeläge | Metallbau  
| Zeltvermietung | Tankstellen

**Die Gartenmacher AG**  
Planung Bau Pflege  
Marcel Rickenbach  
Eidg. dipl. Gärtnermeister  
Telefon 044 994 40 40  
Alte Gasse 21  
8604 Volketswil  
diegartenmacher.ch

## Vorstand Gewerbeverein



**Stephan Ulrich**  
Fotografie Stephan Ulrich  
Austrasse 24  
8604 Volketswil

*Stephan Ulrich*

**Präsident**

Telefon 079 794 03 67  
[welcome@stephan-ulrich.ch](mailto:welcome@stephan-ulrich.ch)



**Hansjürg Fels**  
Schrieb-Väcktory Fels

Ackerstrasse 124  
8604 Volketswil

**Vize-Präsident, PR, Medien,  
Presse, Redaktion**

Telefon 044 945 15 85  
[hj.fels@gmx.ch](mailto:hj.fels@gmx.ch)



**Cornelia Würmli**  
cw Treuhand GmbH  
Bahnstrasse 18  
8603 Schwerzenbach



**Kassierin**

Telefon 044 887 22 55  
[info@cw-treuhand.ch](mailto:info@cw-treuhand.ch)



**Susanne Savoy**  
Landwirtschaftliche  
Genossenschaft Volketswil  
Burgstrasse 11  
8604 Volketswil

**Sekretariat**

Telefon 076 370 69 13  
[susanne.savoy@bluewin.ch](mailto:susanne.savoy@bluewin.ch)



**Samuel Bachmann**  
bachmann printservice gmbh  
Javastrasse 4  
8604 Volketswil



**Anlässe**

Telefon 044 796 14 42  
[info@bps.zuerich](mailto:info@bps.zuerich)

## Gwärb-Zytig **g/v**

Die offizielle Zeitung des Gewerbevereins Volketswil

Verteilung exklusiv durch die Post (GZA flex / Post)  
in alle Haushaltungen und Postfächer von Hegnau, Volketswil,  
Gutenswil, Zimikon und Kindhausen

Auflage: 9000 Exemplare

## Impressum

### Verlag / Redaktion / Fotos

Gewerbeverein Volketswil, Postfach, 8604 Volketswil  
[info@gewerbe-volketswil.ch](mailto:info@gewerbe-volketswil.ch)

Stephan Ulrich, 8604 Volketswil, Telefon 079 794 03 67

Hansjürg Fels, 8604 Volketswil, Telefon 044 945 15 85

### Korrektorat

Hansjürg Fels, 8604 Volketswil, Telefon 044 945 15 85

### Grafik / Gestaltung / Produktion

bachmann printservice gmbh  
Javastrasse 4, 8604 Volketswil  
Telefon 044 796 14 44



[info@bps.zuerich](mailto:info@bps.zuerich) • [www.bps.zuerich](http://www.bps.zuerich)

### Inserate

bachmann printservice gmbh  
Samuel Bachmann  
Javastrasse 4, 8604 Volketswil  
Telefon 044 796 14 42

[samuel@bps.zuerich](mailto:samuel@bps.zuerich) • [www.bps.zuerich](http://www.bps.zuerich)

### Druck / Papier

DZZ Druckzentrum Zürich AG  
Bubenbergrasse 1  
Postfach, 8021 Zürich  
Telefon 044 248 41 11

[www.zeitungsdruck.ch](http://www.zeitungsdruck.ch)

printed in  
**switzerland**

## Agenda Gewerbeverein

### Gwerbler-Stamm

jeweils ab 11 Uhr,  
findet jeden ersten Freitag  
im Monat statt.

**Pizzeria Di Vesta**  
Schmiedgasse 2

3. Juni 2022

Die aktuellen Daten sind auf  
unserer Website ersichtlich.

### GVV / IVV Afterwork Party

**Dachterrasse Einkaufs-  
center Inside-Volketswil**

25. Mai 2022, 17.30 bis 23 Uhr

30. Juni 2022, 17.30 bis 23 Uhr

28. Juli 2022, 17.30 bis 23 Uhr

25. Aug. 2022, 17.30 bis 23 Uhr

### Volketswil Economic Forum 2022

16. Juni 2022, 17.30 bis 21 Uhr

**Sporthalle Gries**

Die aktuellen Daten sind auf  
unserer Website ersichtlich.

## Gwärb-Zytig **g/v**

Die offizielle Zeitung des Gewerbevereins Volketswil

### Anzeigenpreise

Dank der Eigenregie in der  
Zeitungsherausgabe kann der  
Gewerbeverein Volketswil bei  
den Anzeigen allen Mitgliedern  
neben der Preisreduktion von  
20 Prozent einen vergünstigten  
Millimeter-Preis anbieten.

Ein Inserat gibt es schon ab  
CHF 208.– exkl. MwSt!

IVV-Vereinsmitglieder erhalten  
für Ihre Inserate einen Rabatt  
von 10 Prozent.

Ein Inserat gibt es schon ab  
CHF 234.– exkl. MwSt!

Für Inserenten sind zudem  
redaktionelle Beiträge gratis!

## Kartoffelstock-Gratin



**RESTAURANT  
AM CHAPPELI  
LOUNGE**

### Zutaten für 4 Personen

#### Hackfleisch:

300 g Hackfleisch (Rind, Kalb und Schwein)

Bratbutter zum Anbraten

0.5 Zwiebel, gehackt

0.5 Knoblauchzehe, gepresst

150 g Rüeblli, grob gehackt

100 g Lauch, in Stücken

0.5 Bund Petersilie, gehackt

1 dl Fleischbouillon

2 EL Ketchup

0.25 TL Salz

Pfeffer aus der Mühle

#### Kartoffelstock:

1 Beutel Kartoffelflocken

(z.B. Stocki, zu je 3 Portionen)

1 dl Milch

ca. 1 EL Butter, flüssig

ca. 1 EL Paniermehl

### Und so wirds gemacht:

Das Fleisch portionenweise in der heissen Bratbutter  
ca. 2 Min. anbraten, herausnehmen. Hitze reduzieren,  
Zwiebel und Knoblauch in derselben Pfanne andämpfen.  
Gemüse und Petersilie begeben, ca. 3 Min. mitdämpfen.  
Bouillon und Ketchup begeben, aufkochen. Fleisch darun-  
ter mischen, würzen, in die vorbereitete Form geben.

Kartoffelstock nach Anweisung auf der Packung zuberei-  
ten, jedoch nur 2 dl Milch begeben. Masse bergartig auf  
dem Fleisch verteilen. Mit einem in kaltes Wasser ge-  
tauchten Esslöffel verzieren, Butter darüber träufeln, mit  
Paniermehl bestreuen.

**Form:** für eine ofenfeste Form von ca. 2 Litern, gefettet

**Gratinieren:** ca. 35 Min. in der Mitte des auf 220 Grad vor-  
geheizten Ofens.

**Schneller gehts:** Gemüse und Petersilie (z.B. im «Häxler»)   
grob hacken.

Der Küchenchef vom Chappeli wünscht en Guete

### Anzeige

seit **40** Jahren Ihr Partner am Bau

**THOMA**  
BAUKERAMIK  
GmbH

**Bauen heisst Vertrauen**



Wir sind ein  
Platinium-Betrieb!



Tel. 044 997 21 71 [www.thoma-baukeramik.ch](http://www.thoma-baukeramik.ch)

# VOLKETSWIL ECONOMIC FORUM 2022

## Volketswil - Aerospace Cluster der Zukunft?

Das Volketswil Economic Forum (VEF) bringt Industrie- und Gewerbebetriebe, Handels- und Dienstleistungsunternehmen aus Volketswil und Umgebung zusammen.



René Kalt



Prof. Oliver Ullrich



Dominik Scheurer



Carina Petarra-Ferrante



Claudio Zuccolini  
Moderator & Comedian



Jean-Philippe Pinto



Daniel North



Prof. Davide Scaramuzza

**16. Juni 2022  
17:30 - 21:00  
KUSPO Gries**

**Anmeldung:  
[www.vef2022.ch](http://www.vef2022.ch)**

Freuen Sie sich auf spannende Referate von ausgewiesenen Experten. Moderiert wird der Anlass vom bekannten Comedian Claudio Zuccolini. Im Anschluss erwartet Sie ein Apéro Riche zum gemütlichen Austausch.